

# Lettre d'information PERICLES

## Cas d'étude - Bretagne

NUMÉRO 7



**PRESERVING  
AND  
SUSTAINABLY  
GOVERNING  
CULTURAL  
HERITAGE AND  
LANDSCAPES IN  
EUROPEAN  
COASTAL AND  
MARITIME  
REGIONS**

[www.pericles-heritage.eu](http://www.pericles-heritage.eu)



This project has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under Grant Agreement n°770504

### KESAKO

Sensibilité et patrimoine

### ACTU

Le patrimoine sur smartphone

### FOCUS

La rivière du Bono

### CONFINÉ.E.S

On se change les idées !

## EDITO

Dans cette édition hivernale, les équipes françaises de PERICLES vous emmènent à la découverte de votre sensibilité ! Quand on parle de patrimoine, qu'il soit matériel ou immatériel, on pense à sa diversité, sa préservation... mais on oublie souvent les émotions qu'il peut nous procurer ... alors ce mois-ci, nous aborderons l'approche sensible ou sensorielle du patrimoine, et nous illustrerons cette approche avec le projet **Rivière du Bono, récits de paysages maritimes**. Ensuite, nous vous donnerons des nouvelles en provenance de Marsaxlokk à Malte, où d'autres équipes de PERICLES travaillent sur la valorisation du patrimoine via une application sur smartphone.

Enfin, nous vous proposons une nouvelle fois la rubrique spéciale "Confiné.e.s : on se change les idées !", avec de nombreuses ressources à découvrir ...

Bonne lecture !

Les équipes françaises de PERICLES



Cimetière de bateaux sur la rivière du Bono (c) Benjamin Simon Lohezic, PNR Golfe du Morbihan

AMURE (UMR 6308) - Université de Bretagne Occidentale (UBO)  
Parc Naturel Régional du Golfe du Morbihan (PNRGM)  
contact et **abonnement** : [laure.zakrewski@univ-brest.fr](mailto:laure.zakrewski@univ-brest.fr)

(c) Canva & icones8

# KESAKO ?

---

## Qu'est-ce qu'une approche sensible du patrimoine ?

Dans ce numéro nous allons découvrir : **l'approche sensible ou sensorielle du patrimoine**. Cette approche, basée sur la **perception**, est de plus en plus utilisée pour faire découvrir le patrimoine matériel et immatériel, et se révèle être un moyen d'attractivité apprécié. L'approche sensible **sollicite tous les sens** : l'ouïe, la vue, l'odorat, le toucher ou encore le goût. Les ressentis sont propres à chaque individu - différent physiquement et psychologiquement - et sont étroitement dépendants des expériences sensorielles liées à son vécu, au « patrimoine » sensoriel qui se construit au fil de son histoire, ses expériences, ses connaissances, ses souvenirs...

L'usage des sens fait aussi partie intégrante des travaux d'Aristote sur la connaissance (*Traité de l'Âme*). Pour lui, toute connaissance est d'abord sensible, appréhendant les 5 sens avant d'être dans l'intelligence. La réhabilitation de l'approche sensorielle permet d'**appréhender le patrimoine autrement** en intégrant la perception de personnes différentes. ICOMOS **France**, par exemple, distingue plusieurs étapes au classement d'un espace patrimonial, dont la première est la recherche de ses valeurs fondamentales. Pour réaliser celle-ci, il est nécessaire de rechercher ce que cette partie de territoire représente pour ses habitants comme pour les experts. Autrement dit, percevoir l'esprit des lieux, son ressenti émotionnel, son/ses identité.s, ce qui fait son originalité, et qui doivent alors être préservés et magnifiés. Les valeurs fondamentales résultent ainsi d'une **réflexion co-construite entre usagers, experts et élus**, identifiant les conflits de valeurs, d'intérêts ou des arbitrages, tout en prenant le temps nécessaire à la discussion afin de faire évoluer le projet initial.

C'est dans cet esprit que le PNRGM, en collaboration avec les municipalités de Pluneret et du Bono, a expérimenté l'approche sensible et poétique dans un projet intitulé, *La Rivière du Bono, récits de paysages maritimes*. Ce projet a vocation à faire connaître des lieux de grande beauté qui n'échappent pas au passage du temps ainsi que des lieux d'histoires maritimes à visiter et à protéger. Plusieurs acteurs locaux ont été mobilisés : élus, naturalistes, ostréiculteurs, agriculteurs et historiens habitant ces deux communes. L'écrivain et philosophe **Alexis Gloaguen** ainsi que le photographe **Benjamin Simon Lohezic** du PNRGM ont sillonné le territoire et échangé avec ces acteurs. Rendez-vous dans la rubrique Focus de cette lettre pour en savoir un peu plus ...

## ACTUALITÉ

---

### IZI Travel : une application pour promouvoir le patrimoine à Malte !

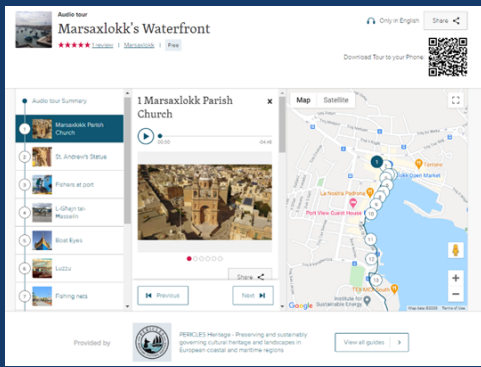


Font de mer de Marsaxlokk (c) Jordi Vegas Macias

À Malte, l'équipe de PERICLES a travaillé avec les parties prenantes de la municipalité de Marsaxlokk pour coproduire des visites touristiques audioguidées. Après plusieurs mois de travail, plus de **70 éléments du patrimoine culturel côtier et maritime (PCCM)** ont été choisis et illustrés avec des photos et des récits sur la plateforme de narration **izi.TRAVEL**. En concertation avec les parties prenantes, une sélection d'éléments du PCCM a été réalisée afin de concevoir et développer 5 visites audioguidées numériques. Ces visites audioguidées mettent en avant une perspective originale du caractère halieutique, de l'histoire et des paysages maritimes de Marsaxlokk.

Ces circuits permettent à tous les visiteurs et/ou les habitants d'en apprendre plus sur le lieu, tout en proposant différentes informations liées au PCCM local. Le principal circuit se concentre sur la zone de front de mer de Marsaxlokk et présente les caractéristiques majeures de l'activité de pêche, telles que les navires traditionnels maltais, les différents métiers de la pêche, l'art et l'artisanat de la pêche et enfin les églises et les monuments. Ces informations détaillées sur le patrimoine matériel et immatériel représentent **l'histoire de la pêche qui constitue l'identité de Marsaxlokk**. Les visiteurs nationaux et internationaux peuvent utiliser l'audioguide via l'application, pour découvrir le village tout en se promenant le long du front de mer.

3 autres circuits audioguidés ont été réalisés, permettant aux touristes de vivre une expérience différente, grâce à une excursion en bateau autour de Marsaxlokk. Les audioguides numériques sont organisés en fonction de la durée du parcours et des sites présentés. Chaque élément patrimonial autour du port et de la baie est décrit grâce aux informations données par les **habitant.e.s qui ont participé au projet**. Parmi les sites perceptibles par la mer, il y a la forteresse de Delimara, le phare, les marais salants et plusieurs sites naturels tels que la baie de Kalanka, la piscine de Peter ou Il-Ħofra.



Visualisation de l'application IZI Travel  
(c) Jordi Vegas Macias

Le dernier circuit de 3 heures propose une excursion autour de la péninsule de Delimara, riche en éléments culturels et naturels. Dans ce circuit, nous pouvons voir et apprendre plus sur les différents bâtiments historiques, tels que les bunkers, la forteresse et le phare qui protégeaient et surveillaient autrefois la baie, ainsi que sur les métiers traditionnels comme paludiers et bien d'autres encore...

Toutes ces informations touristiques sont disponibles gratuitement sur l'application izi.TRAVEL (à l'exception de la promenade de Delimara qui sera lancée en 2021), et les pêcheurs, convertis en guides touristiques pour compléter leurs revenus, peuvent vous embarquer sur leur bateaux. Cette initiative a bénéficié du soutien de la municipalité de Marsaxlokk et du département de la pêche et de l'aquaculture de Malte.

## FOCUS

### Une approche sensible et poétique



Affiche de la conférence (c) PNRGM

« Au Bono, la nature et l'histoire s'entrelacent »

La conférence du 27 septembre 2020 « Le poète, la commune et le parc – Conférence poétique et récits de paysages maritimes » a permis de restituer au public, par une approche croisée : historique, naturaliste et poétique, l'histoire maritime de la rivière du Bono.

Cette conférence a pris la forme d'une promenade contée et commentée le long de cet aber emblématique, au cours de laquelle les différents intervenants ont raconté l'histoire des paysages environnants. Irène Béguier, chargée de mission patrimoine maritime et du projet européen PERICLES au PNRGM, a contextualisé la démarche et exposé les enjeux liés à la préservation et à la gestion durable de ce patrimoine, soumis frontalement aux risques côtiers et aux pressions humaines croissantes ; Alain Brûlé, historien local et adjoint aux Affaires maritimes, mouillages et patrimoine à la mairie du Bono a retracé les grandes étapes de l'activité ostréicole de la rivière du Bono ; Pierre Gallène, animateur nature de la commune de Pluneret, a abordé l'évolution des paysages et Alexis Gloaguen, écrivain et philosophe, a restitué une partie de son travail par une lecture, sur site, des textes écrits spécialement pour cet événement.

### Un travail collectif

Pluneret, commune tournée vers ses terres, et Le Bono avec son histoire ostréicole, se rencontrent via la rivière. La collaboration entre le PNRGM, les élus de ces communes, l'auteur Alexis Gloaguen et le photographe Benjamin Simon Lohezic, également chargé de mission Mer et Littoral au Parc, a permis d'aborder de manière originale ce site remarquable morbihannais. Ce travail collectif et dynamique, résultant de la rencontre entre ces personnes aux univers variés, est restitué sur divers supports : une conférence poétique en extérieur, un livret disponible [ici](#) (ou [là](#)), et prochainement une exposition in situ près du « Cimetière de bateaux » de Pluneret. Jean-Yves Morio, ostréiculteur, a emmené l'écrivain Alexis Gloaguen sur les chantiers ostréicoles, afin qu'il découvre l'histoire de l'élevage des huîtres sur la rivière du Bono : « *J'ai eu envie car je trouvais attachant cette approche qui montrait la façon de vivre à cette époque [...] L'approche est peu commune et assez originale, elle apporte une vision sur la vie des gens et la nature.* »

Le photographe Benjamin Simon Lohezic a sillonné le territoire de nombreuses fois, s'adaptant aux variations de lumière et à la météo : « *La rivière du Bono est située entre deux vallons très hauts, ce qui fait que la lumière apparaît très lentement le matin et part vite le soir ...* ». Les échanges permanents entre les deux artistes leur ont permis de partager au fur et à mesure leurs travaux, leurs visions, se nourrissant ainsi mutuellement. L'écrivain nous raconte qu'il a écrit pendant une semaine, juste avant la conférence de septembre, sans plan particulier, « *en roue libre [...] contrairement à un romancier ou tout est prévu, moi pas du tout !* ». Ainsi, il privilégie la spontanéité dans son écriture : « *Ce que je ressens sur le moment, me donne la direction du texte* ». Il nous cite les 3 composantes à l'origine de ces récits :

- « - Le lieu, les paysages ;
- Les éléments qui caractérisent le lieu, qu'ils soient naturels ou historiques ;
- Les choses subjectives, personnelles, selon le ressenti, mon histoire personnelle. »

## Sensibiliser différemment à la préservation du patrimoine

Ces récits ont permis de lier le paysage à la dimension humaine du lieu. Alexis Gloaguen souligne : « *L'histoire, il fallait qu'elle soit racontée, pas de simple description* ». Pour lui, il était primordial d'occasionner des réactions du public en vue de protéger le patrimoine maritime. C'est par ailleurs un public varié, auquel l'auteur n'était pas habitué, qui a pu se remémorer des souvenirs d'enfance, de vacances, ou découvrir tout simplement l'histoire de ces paysages maritimes. Nicolas Le Gros, adjoint à l'Environnement de la commune de Pluneret, avoue avoir été :

*« en premier : surpris et interpellé, puis tout enchanté, l'émotion était là ! ».*

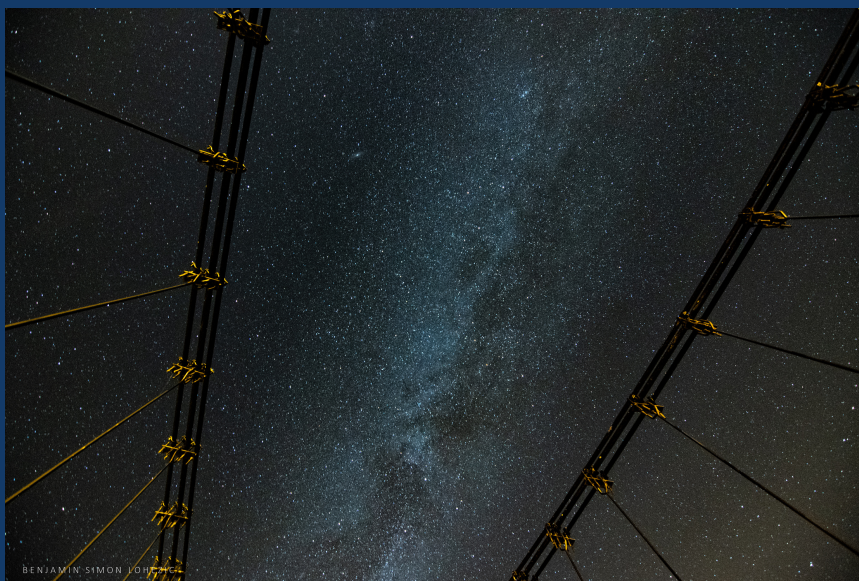


Photographies de la rivière du Bono (c) [Benjamin Simon Lohezic](#), PNR Golfe du Morbihan

Cette approche sensible et poétique a permis d'aborder différemment le patrimoine, et s'est révélée être un outil de sensibilisation pertinent. Nicolas Le Gros explique, « *En plus de l'émotion, la démarche invite à la discussion sur le patrimoine* ».

Cela amène à réfléchir sur les lieux et sur leur importance dans l'histoire des communes et de la rivière. Enfant du Bono, Corine Le Douaran s'est laissée prendre au jeu : « *plus qu'une approche classique du patrimoine, ces textes m'ont donné envie de retourner sur place, sur les lieux, pour les redécouvrir. Les textes, accompagnés des photos, apportent une dimension « plus marquée » (vivante)* ». Elle ajoute également « *Ce livret et cette démarche amènent à réfléchir sur les lieux et leur importance dans l'histoire des communes et de la rivière. Ils montrent l'importance de garder ces lieux intacts.* »

Pour Alain Brûlé, adjoint aux Affaires maritimes, mouillages et patrimoine à la mairie du Bono, l'approche sensible et poétique est une démarche intéressante : « *[...] car le public évolue, on ne peut plus raconter l'Histoire comme il y a 20 ou 30 ans ... [...] Transmettre le patrimoine [...], ne se fait pas avec une méthode unique, il y en a plusieurs, et il faut choisir la plus adaptée !* ».



Sur le pont de la rivière du Bono (c) [Benjamin Simon Lohezic](#), PNR Golfe du Morbihan

Le [livret](#) et la conférence poétique ont mis le public en appétit... qui attend maintenant impatiemment, après le déconfinement, l'exposition qui se tiendra sur la rive droite de la rivière du Bono.

# CONFINÉ.E.S : On se change les idées !

## À l'écoute ...

### UN PITCH DANS TA POCHE

« Un pitch dans ta poche », c'est un podcast dont l'objectif est de vous parler de culture mais sans jamais vous donner le nom de l'œuvre. En 3 minutes, l'œuvre sera décrite : histoires, anecdotes, avis de l'auteur du podcast. Le nom n'est donné qu'à la fin, à moins que vous ne le deviniez avant...

## Des sites internet plein de ressources !

KuB – KULTUR BRETAGNE

Le média en ligne KuB incarne l'ambition de la Bretagne dans les domaines de la culture et des nouveaux médias. Sur le site, on trouve des documentaires, clips, webcréations, films de fiction et plein d'autres œuvres en libre accès... Et même une vidéo avec Alexis Gloaguen sur leur chaîne YouTube !



ICSF – International Collective in Support of Fishworkers

Et pour les plus à l'aise avec l'anglais, cette organisation non gouvernementale internationale travaille à instaurer une pêche équitable, autonome et durable, pour les hommes comme pour les femmes, en particulier dans le secteur artisanal à petite échelle. Leur site internet regorge de ressources documentaires et de vidéos passionnantes sur ces thèmes.

## À voir ...

### FEMMES DE BRETAGNE

Lors de la journée internationale contre les violences faites aux femmes, "Bretagne, Culture et Diversité" ont mis les femmes à l'honneur dans leur lettre d'information. Ils nous proposent un regard sur les femmes de Bretagne et d'ailleurs grâce à des ressources nombreuses et variées ...

### LA MER À VOIR

"La mer à voir : rendez-vous mensuel avec l'océan", est une émission d'une dizaine de minutes sur TéléOcéan. Vous pouvez retrouver toutes les émissions précédentes en replay sur leur site. Début décembre, période de Vendée Globe, on part à la rencontre d'Arthur Le Vaillant, dans le monde de la course au large...

## Un peu de lecture ...

Le livre "Pêcheurs d'Iroise : mémoire des métiers de la mer", aux Éditions Ouest-France, allie les textes de Marie Hascoët et les photographies de Nedjma Berder. Ce livre vous invite à découvrir des hommes et des femmes qui ont choisi un jour de devenir pêcheurs et de vivre de la mer. À retrouver à la librairie Dialogues.



## Et pourquoi pas des vêtements ?



Des algues dans un vêtement ? La créatrice de Mayway l'a fait ! La ligne de vêtements Mayway Skin est issue d'un mélange de bois et d'algues, un nouveau procédé écologique et respectueux des peaux fragiles. À découvrir sur leur site internet !



Joyeuses fêtes de fin d'année !

Nedeleg laouen ha gouelioù vat an diben bloazh !

